

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°364 | JANVIER 2018



MISE EN VENTE DE PAVILLONS MITOYENS

Pour de plus amples renseignements et visites, s'adresser : **AU SIÈGE DE L'OFFICE**
23, rue Antoine-Hurault, service exploitation foncière **03.29.29.22.12**
epinal-habitat.com

OFFRES RÉSERVÉES UNIQUEMENT AUX LOCATAIRES DE L'OFFICE JUSQU'AU 31/01/2018

PAVILLON TYPE 3

L'office met en vente un pavillon mitoyen de type 3, situé n° 35 rue Viviani à Épinal, d'une surface habitable de 70 m²

+ terrain.

Surface cadastrale de 233 m².

À rafraîchir.

DPE : E (326).

Ce pavillon comprend :

- au rez-de-chaussée : entrée, séjour, cuisine, toilettes, dégagement,
- 1^{er} étage : palier, 2 chambres, salle d'eau,
- grenier,
- cave, buanderie,
- chauffage individuel gaz,
- terrain attenant en nature pelouse.

Logement économe

50 A

51 à 90 B

91 à 150 C

151 à 230 D

231 à 330 E

331 à 450 F

> 450 G

Logement énergivore

Logement

326

KWh/m².an



PRIX DE VENTE :
63.000 €

PAVILLON TYPE 4

L'office met en vente un pavillon mitoyen de type 4, situé n° 41 bis rue du Professeur Roux à Épinal, d'une surface habitable de 77 m² + terrain.

Surface cadastrale de 250 m².

Importante rénovation à prévoir.

DPE : E (323).

Ce pavillon comprend :

- au rez-de-chaussée : entrée, séjour, salle à manger, cuisine, toilettes,
- 1^{er} étage : palier, 2 chambres, salle de bains, grenier,
- cave, buanderie,
- chauffage individuel gaz,
- terrain attenant en nature pelouse.

Logement économe

50 A

51 à 90 B

91 à 150 C

151 à 230 D

231 à 330 E

331 à 450 F

> 450 G

Logement énergivore

Logement

323

KWh/m².an



PRIX DE VENTE :
43.000 €



ÉDITORIAL

L'arrivée de la nouvelle année est l'occasion de vous présenter à toutes et tous, mes meilleurs vœux, vous souhaitant une bonne santé et une pleine réussite dans vos projets.

2017 a été celle de mes 20 ans de mandat de maire et je tiens à vous dire que ma passion pour notre ville et ses habitants, est toujours aussi forte qu'au premier jour.

En 20 ans, nos objectifs prioritaires ont été la cohésion sociale, la qualité de vie et l'attractivité de notre ville. Nous avons peu à peu procédé à un réaménagement de l'ensemble du centre ville, retravaillé les entrées de ville, porté d'ambitieux projets de renouvellement urbain dans les quartiers, crée un port de plaisance, construit de nouveaux équipements publics structurants tels la Plaine de Soba, le gymnase Viviani, la BMI, la halle des sports, la patinoire, les Cinés Palace ou la Souris Verte, ainsi que le musée de l'Image, nous avons réhabilité la rotonde à Thaon-les-Vosges...

Sensible au bien vivre ensemble, j'ai par ailleurs pérennisé le festival Rue et Cies et les Larmes du Rire et développé les manifestations conviviales et culturelles qui nous rassemblent et qui participent à l'attractivité de notre territoire, comme Les Imaginales, la Fête de Images, Épinal bouge l'été, etc...

Et la dynamique se poursuit : l'année qui vient de s'écouler a été riche en événements pour notre ville, désormais au cœur d'une agglomération qui fédère plus de 116 000 habitants autour de 78 communes.

Ce vaste territoire qui se dessine est riche de potentialités. C'est dans ce nouveau cadre qu'ont été entrepris la construction de la nouvelle tribune de la patinoire et la mise aux normes du stade d'athlétisme de la Colombière.

Et alors que le plan vélo est en cours de mise en place, nous allons recevoir au printemps la Semaine fédérale du cyclotourisme, un événement qui devrait attirer près de 15 000 visiteurs à Épinal !

2018 sera notamment marquée par la réalisation de grands projets qui vont améliorer le cadre de vie des Spinaliens et renforcer la dynamique économique et le potentiel touristique de notre ville.

Je veux parler de la requalification des places de l'Atre et Edmond Henry, situées au chevet de la Basilique, ainsi que de la construction d'un parking de 230 places, rue Saint Michel.

La réalisation de ces aménagements d'envergure va faciliter l'accès aux commerces et restaurants et mettre en valeur, notre patrimoine historique, fondement de notre identité collective.

En parallèle, les travaux de construction du nouvel Hôpital poursuivront leur cours, ainsi que ceux du nouvel Etablissement Hospitalier pour Personnes Âgées Dépendantes sur les coteaux de Laufromont ; bref les projets d'envergure sont nombreux dans la Cité des Images.

Je vous renouvelle tous mes vœux de bonheur et de réussite pour cette année 2018 !

Michel Heinrich
Maire d'Épinal

Président de la Communauté
d'Agglomération d'Épinal

FAUTEUILS

SALONS

LITERIE

SOLDES*
jusqu'à
-50%



Facilités de paiement
10X-20X
sans frais et sans apport
Voir conditions en magasin.



 **TEMPUR**
MATELAS ET OREILLERS

www.confortys.fr

**ZAC des Terres Saint-Jean • Sortie Centre Congrès
ÉPINAL • 03 29 33 71 42**

Lundi : de 14h à 19h et de mardi à samedi : de 10h à 12h et de 14h à 19h

*Pendant la période légale des soldes, dans la limite des stocks disponibles



SOMMAIRE

- 7 CULTURE
- 12 SPORT
- 16 TOURISME / ÉCONOMIE
- 20 GÉNÉRATIONS
- 25 SORTIR ÉPINAL
- 29 TRAVAUX
- 36 VIVRE ENSEMBLE
- 40 ENVIRONNEMENT
- 43 NOTRE VILLE
- 48 TERRITOIRE
- 50 ACTUS DE JANVIER

RÉTRO RÉTRO 2017 RÉTRO



Couverture :

Retrouvez la carte de vœux animée de la Ville d'Épinal sur www.epinal.fr



Retrouvez toute l'info sur la page officielle Ville d'Épinal



MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - JANVIER 2018 - N°344

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans « Vivre à Épinal » est interdite.

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | Directeur de la publication : Michel HEINRICH | Rédacteur en chef : Marc-Antoine MARTIN | Rédaction : Annaëlle BERLIE, Marc-Antoine MARTIN, Laurence MATHIEU | Maquette et mise en page : Direction de la communication | Publicité : Vosges Matin, 03.29.82.91.50 | Crédit Photos : Direction de la communication | Impression : [socosprint](http://socosprint.com) - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | Distribution : Adrexo | Tirage : 20 500 exemplaires | Diffusion : 20 500 exemplaires.



10-31-1260



UN JARDIN POTAGER AU MUSÉE DE L'IMAGE

Du 19 mai au 5 novembre, le Musée de l'Image a présenté une exposition sur le thème du Jardin potager. L'exposition a fait découvrir le jardin potager à travers des oeuvres originales et quelquefois amusées sur cet espace de sérénité et de labeur.

Un jardin éphémère a été conçu et réalisé par le service cadre de vie de la Ville d'Épinal. Inauguré le 18 mai, cet aménagement évoquait la forme d'une assiette, rappelant ainsi la vocation première du jardin potager : l'alimentation.





CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO

Du 25 mars au 2 avril, Épinal a accueilli le Concours international de piano. Près de 70 virtuoses du monde entier sont venus briguer un prix devant un jury de 7 musiciens présidé par le pianiste italien Maurizio Baglini. A l'issue de la finale qui s'est déroulée à la Rotonde de Thaon-les-Vosges, c'est le russe Vitaly Starikov qui a emporté le Grand Prix de la Ville d'Épinal et le Prix du Public. Encore félicitations à lui !

ÉPINAL A BOUGÉ PENDANT L'ÉTÉ

Sur la place des Vosges et au parc du Château, du 7 juillet au 19 août, la Ville d'Épinal a proposé tous les mercredis et vendredis des concerts et spectacles gratuits et variés : de l'ambiance afro-cubaine du groupe Sonado au rock'n'roll du chanteur et guitariste Fred Chapellier, des spectacles de théâtre, de cirque aux tours de magie, le festival Épinal bouge l'été a encore ravi tous les publics.



FÊTE DES IMAGES #2

En juin dernier, la 2^e édition de la Fête des Images a illuminé la Ville d'Épinal : plus de 5 000 personnes se sont rassemblées chaque soir sur les bords de la Moselle et sur la place des Vosges pour découvrir deux soirs de suite les spectacles multimédia projetés sur les façades des immeubles.



DESTINATION IMAGINALES

Du 18 au 21 mai, la 17^e édition du Festival des Imaginales a fait d'Épinal la destination idéale pour tous les amateurs de littérature fantasy. Plus de 30 000 visiteurs ont assisté aux conférences, cafés littéraires, tables rondes, animations insolites et séances de dédicaces organisées avec les 300 auteurs et illustrateurs présents. Les remises des prix littéraires ont été aussi les temps forts de cette édition avec notamment le Prix Imaginales des écoliers lancé en 2015. Les rencontres nationales de body painting, organisées par l'association spinalienne Pygmalion, ont également rassemblé sur une journée artistes, maquilleurs, modèles, coiffeurs et photographes de ces corps transfigurés.

À LA DÉCOUVERTE DU **CIMETIÈRE** **SAINT-MICHEL**

Pour les Journées européennes du patrimoine, les 16 et 17 septembre, la Ville d'Épinal a mis en place un parcours historique au cimetière Saint-Michel. Ce parcours, nommé Epi'taphes, présente les sépultures des anciens maires de la cité. Il est présenté dans une brochure disponible à l'entrée du cimetière et à l'accueil de la mairie.



LES **LARMES** DU RIRE

Organisé par la Ville d'Épinal, le festival Les larmes du Rire a fêté cette année son 34^e anniversaire. Avec une programmation toujours exigeante, les 21 spectacles ont su faire rêver, interroger sur le monde et bien évidemment faire rire le public venu en très grand nombre au Centre des Congrès d'Épinal.





SORTIREPINAL.FR

Depuis le mois d'avril, les spectateurs peuvent désormais acheter leurs billets d'entrée en ligne sur le site www.sortirepinal.fr. En quelques clics, l'internaute paye son billet auprès de l'Office de Tourisme d'Épinal. Il reçoit par e-mail un e-ticket qu'il peut imprimer ou présenter sur son smartphone à l'entrée du spectacle.

LE THÉÂTRE DANS LA RUE

Du 16 au 18 juin, le temps d'un week-end, la Cité des images est devenue une scène de théâtre à ciel ouvert avec la 34^e édition du festival Rues & Cies : 41 compagnies ont proposé 163 représentations devant un public friand de découvertes et de surprises.



ZINC GRENADINE

Pour sa 16^e édition, le salon du livre jeunesse Zinc Grenadine était de retour, les 31 mars, 1^{er} et 2 avril au Port d'Épinal. Une foule de visiteurs est venue à la rencontre de la vingtaine d'auteurs et illustrateurs présents et a pu profiter des nombreuses animations proposées : fanfares endiablées, jeux du monde, origami, théâtre, atelier d'écriture...

STORES FERMETURES

- Expert de votre confort -

Bonne année et grande beauté...
pour votre maison en 2018



VÉRANDAS



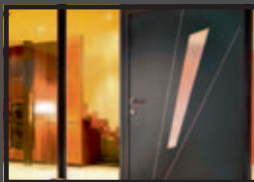
PERGOLAS



STORES EXTÉRIEURS



VOLETS SOLAIRES



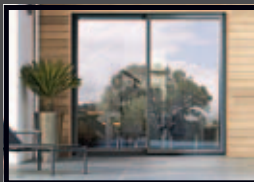
PORTES D'ENTRÉE



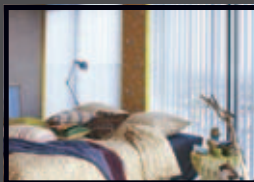
PORTES DE GARAGE



PORTAILS



FENÊTRES



STORES INTÉRIEURS



VOLETS DE VÉRANDA



conception - fabrication - installation



volets | fenêtres | portes de garage | portes d'entrée | portails | vérandas | stores | pergolas

54 et 61 bis, rue du Général Leclerc - 88190 **GOLBEY**
www.stores-fermetures.fr

03 29 34 01 02



TRAIL DES TERROIRS

L'édition 2017 du trail des terroirs vosgiens organisée par la Chambre d'agriculture des Vosges aura été celle de tous les records. Dimanche 26 mars, plus de 5 200 personnes ont participé aux différentes épreuves sportives (marche, VTT, trail) et sur l'ensemble de la journée ce sont plus de 10 000 personnes qui se sont rendues au Parc du château pour encourager les sportifs et profiter des stands de produits locaux.

RUN ACCESS : UN MOMENT DE PARTAGE

Plus de 1 000 personnes ont participé à la deuxième édition de la Run Access le 2 avril, une course en centre-ville organisée par la Faculté de droit pour partager un moment de sport avec des personnes en fauteuil, une manière aussi de sensibiliser au handicap.





FOOTBALL : FRANCE-IRLANDE

Le 7 juin, le stade de la Colombière accueillait un match de préparation de l'équipe de France universitaire opposée à celle de l'Irlande en vue des 29 universiades organisées du 18 au 29 août à Taipei, en Chine. Trois spinaliens étaient présents dans les effectifs des tricolores (Timothé Delaitre, Alexandre Nagor et Vincent Rougeot) qui se sont imposés 3 à 2 devant plus de 500 spectateurs.

FOOTING FESTIF, SOLIDAIRE ET COLORÉ

La deuxième édition du footing multicolore solidaire, organisée par la fédération médico-sociale des Vosges, a rassemblé 1 200 participants dans les rues d'Épinal le dimanche 4 juin : un parcours de 5km ponctué par des projections de poudre colorée.

1200 PETITS JUDOKAS AU CENTRE DES CONGRÈS

Le 10 mai, Épinal recevait une partie de l'équipe de France de judo dans le cadre des « Mercredis de l'équipe de France », une opération organisée par la fédération française de judo pour promouvoir la discipline. Les 1 200 enfants issus des clubs vosgiens ont eu droit à un entraînement collectif avec leurs idôles : Priscilla Gneto (- 57 kg), 3^e aux Jeux Olympiques de 2012 et toute jeune championne d'Europe 2017 ; Amandine Buchard (- 52 kg), 3^e aux championnats du monde 2014 ; David Larose (- 66 kg), vice-champion d'Europe 2014 ; Alexandre Mariac (- 66 kg), champion de France senior 2016.



ÉPINAL HANDBALL : LES FÉMININES EN N1

En juin dernier, lors du match contre Montigny, les féminines du club Épinal Handball célébraient leur 3^e montée en N1, une nouvelle saison entamée en septembre parmi les 60 meilleures équipes françaises.



VOSGES RALLYE FESTIVAL DE PASSAGE À ÉPINAL

La deuxième édition du Vosges Rallye Festival s'est déroulée du 24 au 26 août. Épinal a accueilli la super spéciale le vendredi 25 août au Champ de mars.





ÉPINAL, VILLE ROSE

Dimanche 8 octobre, près de 3400 femmes ont participé à la 2^e édition des Foulées Roses organisées dans le cadre de la lutte contre le cancer du sein. Après un échauffement place Georgin au rythme d'une zumba, les participantes se sont élancées sur le parcours de 6 km dans les rues d'Épinal. 43 186 € ont été récoltés au profit de la ligue contre le cancer.

LES « Klapé » CHAMPIONS DU MONDE

Gauthier Klauss et Matthieu Péché, les céistes du GESN, ont épinglé un nouveau titre à leur palmarès, celui de champions du monde en canoë kayak bi-place sur le stade d'eaux-vives de Pau lors des championnats du monde qui se sont déroulés du 26 septembre au 1^{er} octobre.





L'ÉPICENTRE DYNAMIQUE DU COMMERCE

Tout au long de l'année, Epicentre (Union des commerçants et artisans d'Épinal) a organisé des manifestations de grande envergure pour animer le centre-ville d'Épinal.

Le vendredi 2 juin, la mode et l'art se sont rencontrés pour la Fashion night.

A l'occasion du premier vendredi des soldes, la Nuit américaine a réuni motos et voitures américaines, barbecues géants, football américain, pom-pom girls et danse country.

Les dimanches 2 juillet et 10 septembre, des milliers de personnes et plus de 200 commerçants ont envahi les rues du centre-ville à l'occasion des grandes braderies.

Les 24 et 25 novembre, les commerçants du centre-ville ont participé à l'opération Black Friday. Pour que les parents puissent faire leur shopping en toute sérénité, une garderie gratuite a été mise en place à la galerie Saint-Nicolas.

Le 17 décembre, une ferme géante s'est installée à Épinal : animaux, animations musicales, promenades en calèche et vieux tracteurs.





SALON HABITAT ET BOIS

Du 21 au 25 septembre, le Centre des Congrès a accueilli la 38^e édition du salon Habitat et Bois. Plus de 55 000 visiteurs de la région Grand Est sont venus découvrir les innovations, les produits et les conseils de plus de 380 exposants réunis autour des thèmes de la construction, de la rénovation et l'équipement de l'habitat.

LE MARCHÉ COUVERT S'ANIME

Un piano s'est installé au Marché couvert en septembre dernier. A l'initiative de l'Acomac (Association des commerçants du marché couvert) et d'Epicentre, ce piano permet à ceux qui le souhaitent, de s'essayer à la musique le temps d'un instant.

Un atelier culinaire « anti gaspi » a été organisé en partenariat avec le Smd (syndicat mixte départemental des déchets ménagers et assimilés des Vosges) le samedi 25 novembre. Le chef Cyril Rouquet a proposé des solutions pratiques contre le gaspillage alimentaire, en utilisant notamment les invendus des commerçants du Marché couvert.



UN PETIT TRAIN À LA DÉCOUVERTE DE LA VILLE

Du 13 juillet au 26 août, l'Office de Tourisme a proposé une visite commentée en petit train. Les samedis de décembre, le petit train a également fait son retour à l'occasion des fêtes de Saint-Nicolas. Une idée originale pour découvrir la ville, ses secrets d'histoire et son architecture.

À VENDRE



Epinal Habitat met en vente **12 appartements** dans un bon état général. Situé dans une petite copropriété de 2 étages, la résidence est proche des accès routiers et des commerces.

Descriptif :

Les salons/séjours sont équipés de balcons. De 82 à 128 m², du T4 au T6, les appartements sont tous agencés avec une distribution : Côté jour/Côté nuit. Les logements bénéficient d'une grande luminosité et sont pourvus de grands placards de rangement. Chaque appartement possède un garage, une cave et une place de parking.

**Découvrez
nos offres
de 66.000 €
à 102.000 €**



OFFRE EXCEPTIONNELLE

Réservée aux locataires Epinal Habitat. Date limite de réservation : 25/01/2018



Très grand T6 - 128 m² - **102 000 €**
Salon très lumineux avec balcon
4 chambres - 2 salles d'eau



Très grand T5 - 110 m² - **88 000 €**
Salon très lumineux avec balcon
3 chambres - 2 salles d'eau



Grand T5 - 97 m² - **78 000 €**
Rez-de-chaussée
Salon lumineux avec balcon



Très grand T5 - 102 m² - **80 000 €**
Salon très lumineux avec balcon
3 chambres - Grands placards



Grand T5 - 97 m² - **77 000 €**
Salon très lumineux avec balcon
3 chambres - Grands placards

Renseignements et visites au 03 29 29 22 12

(Service Exploitation Foncière)

Retrouvez les 12 appartements en détails sur :

www.epinal-habitat.com



17^E ÉDITION DES CYBÉRIADES

Du 20 au 25 février se sont tenues les Cybériades au Centre des Congrès. A l'initiative du conseil des jeunes d'Épinal, cette manifestation gratuite a rassemblé près de 1 500 amateurs de jeux vidéo autour du thème des Comics.

JEUX & CIE

Du 10 au 12 mars, le Centre des Congrès s'est transformé en une immense salle de jeux : le festival Jeux & Cie, organisé par l'association Pl'asso Jeux, est revenu pour sa 6^e édition consécutive. Jeux d'adresse, jeux de plateau, figures, cartes, jeux du monde... Il y en avait pour tous les goûts !



UNE JOURNÉE POUR **APPRENDRE** **À CODER**

Une journée « Défi numérique » dédiée à la programmation informatique a été organisée par l'Éducation Nationale et la Ville d'Épinal le 30 mars à l'Espace Cours. Cette journée a rassemblé sept classes, soit 169 élèves d'Épinal et d'Uze-main autour de défis à relever dans le domaine de la programmation.



ASSURANCES FREDERIC VOIRIN

SUCCESEUR DE THIERRY PRODHOMME

**Particuliers
et Professionnels
Toutes Assurances
et Placements**

**NOUVEAU
À ÉPINAL**

4, rue d'Alsace - 88000 ÉPINAL

☎ 03 29 29 10 80

agence.voirinepinal@axa.fr - ORIAS N°07001828

CRÉATION D'UNE **CLASSE EXPÉRIMENTALE** AU CONSERVATOIRE GAUTIER-D'ÉPINAL

Depuis la rentrée en septembre, une classe expérimentale a ouverte au Conservatoire Gautier-d'Épinal. Elle concerne tous les élèves débutants inscrits en 1^{ère} année du 1^{er} cycle dans la famille des instruments à cordes frottées : violon, alto, contrebasse et violoncelle. Une fois par semaine, les élèves apprennent la musique ensemble au sein d'un petit orchestre. A cette séance s'ajoute un enseignement individuel.



FREE RUN PARK

Depuis le mois de juin, une nouvelle structure sportive a fait son apparition au Port d'Épinal : le free run park. A l'initiative du Conseil des Jeunes, ce terrain offre un accès libre et gratuit à ceux qui souhaitent pratiquer la discipline du parkour.



DÉFIS DU BOIS 3.0

Les Défis du bois 3.0 se sont installés à Épinal, au cœur du campus de l'ENSTIB, du 29 avril au 6 mai. Pendant 8 jours et 7 nuits, les dix équipes composées d'étudiants ingénieurs, architectes et des Compagnons du Devoir ont conçu et fabriqué des structures esthétiques dotées de performances acoustiques et thermiques, en lien avec le thème choisi des boîtes à musique.





**VOSGES
DÉCAPAGE**

21 ans d'expérience

APRÈS...

AVANT...



René LAGARDE

**La qualité pour vos volets,
portes, boiseries, radiateurs...**

2, allée des Chênes
Z.I. La Voivre - EPINAL
(proche Crédit Agricole)

06 08 53 69 85

www.vosgesdecapage.com - vosges.decapage@orange.fr



MISE EN PLACE DU **PORTAL FAMILLES**

Depuis la rentrée de septembre, réserver et payer la restauration scolaire des enfants, leurs activités péri-scolaires ou leur garderie est possible sur le site internet www.epinal.fr. Grâce à cette nouvelle plateforme numérique, toutes les démarches sont simplifiées pour les 2 000 familles utilisatrices.

SENYU : L'UNIVERS MANGA À ÉPINAL

Les 4 et 5 mars derniers s'est déroulée la 5^e édition de la convention Senyu à Épinal, un rendez-vous incontournable pour les adeptes de la culture japonaise. Parsemé d'activités pour petits et grands, cette manifestation s'est voulue conviviale et a proposé de nombreuses animations au public : escape game, guildes, concours de cosplay... Le studio d'animation Ghibli, co-fondé par le célèbre réalisateur Hayao Miyazaki était à l'honneur.

SORTIR EPINAL



La Fuite en Égypte

JANVIER 2018

© Johann Christian Leopold le Jeune - Coll. Musée de l'Image - Épinal

EXPOSITIONS

Jusqu'au 10 mars

Le Mur #8

La Plomberie

Par GoddoG dont l'univers est composé de courbes et de méandres de couleur se situant aux frontières de l'abstraction et de la figuration libre.



Le Mur

Jusqu'au 11 mars
Dialogues singuliers

Musée de l'Image

tous les jours :

9h30-12h / 14h-18h

sauf lundi matin

journée continue le vendredi

10h : le dimanche

Des œuvres d'art contemporain dialoguent avec les images anciennes en connivence.

6 € / 4,50 € / 1 € (- de 18 ans) /

gratuit (- de 6 ans) /

10 € (billet famille)

03 29 81 48 30

► Musée de l'Image
Ville d'Épinal

Jusqu'au 16 mars

De l'air ! de l'air !

L'aviation dans les Vosges

Archives départementales des Vosges

de lundi au jeudi : 8h30-17h30

vendredi : 8h30-17h

Histoire de l'aérostation et de l'aviation dans les Vosges.

03 29 81 80 70

Jusqu'au 6 mai

La Fuite en Égypte

Musée de l'Image

tous les jours :

9h30-12h / 14h-18h

sauf lundi matin

journée continue le vendredi

10h : le dimanche

Nativité, présentation au

Temple, Massacre des



Vous pouvez **DÉTACHER** ce feuillet central,
le **PLIER** et **L'EMPORTER** !



sortirepinal.fr

C'EST AUSSI UNE
APPLICATION MOBILE
TOTALEMENT GRATUITE!



Sélection des principaux
événements du mois.
Retrouvez l'intégralité des
infos et le programme des
Cinés Palace sur :
WWW.SORTIREPINAL.FR



activités gratuites



activités jeune public

Innocents, Fuite en Égypte...

présentation d'estampes
ayant trait aux grands
épisodes de l'enfance
du Christ.

Images, tableaux,
sculptures, dessins,
photographies et vidéos
enrichissent l'étude
iconographique.

6 € / 4,50 € / 1 € (- 18 ans) /

gratuit (- de 6 ans) /

10 € (billet famille)

03 29 81 48 30

► Musée de l'Image
Ville d'Épinal

Dimanche 7 janvier

Un autre regard

Musée Départemental

Visite guidée.

03 29 82 20 33

Du 9 au 19 janvier

La Foi

héritage ou expérience

bmi

Les événements historiques
qui ont conduit à la réforme
protestante.

03 29 39 98 20

► Église Baptiste d'Épinal

Du 9 jan. au 25 fév.

**One Piece sous toutes
les coutures**

bmi

Illustrations de Eiichiro Oda,
auteur de manga.

03 29 39 98 20

Vend. 12 et sam. 27 janvier

Eaux vives

La Plomberie

**Espace d'art contemporain
De 16h à 20h**

Œuvres vidéographiques
de la Fondation

François Schneider.

03 29 35 04 64

► La Lune en parachute

Samedi 20 janvier

La Foi héritage

ou expérience

Faculté de droit - 14h

500 ans de protestantisme.

► Église Baptiste
d'Épinal



MUSIQUE

Dimanche 7 janvier

Concert du Nouvel An
Théâtre de La Rotonde
16h

Rendez-vous à Vienne.
Par l'Orchestre National
de Lorraine.
Direction : Jacques Mercier.
De 19 à 36 € / 03 29 82 53 32
► *Concerts Classiques*
d'Épinal

Vendredi 12 janvier

Helen Juren et Kelka
Café Chanson
Lavoir-théâtre
20h30

Double plateau composé
de talents à découvrir.
15 € / 10 €
03 29 31 04 85
► *Lavoir Entendu*

Lundi 15 janvier

Audition
Conservatoire
Gautier-d'Épinal
18h30

Par des élèves de la classe
de piano de Luc Benoit.
03 29 35 55 37

Jeudi 18 janvier

Broken back / Luna Gritt
La Souris Verte
20h30

Soirée pop.
De 8 à 22 €
03 29 65 59 92

Vendredi 19 janvier

Lucia de Carvalho
La Souris Verte
20h30

L'artiste livre une musique
libre et voyageuse, mêlant
avec audace rythmes
du monde et musiques
actuelles.
De 4 à 10 €
03 29 65 59 92

Mercredi 24 janvier

Audition
Conservatoire
Gautier-d'Épinal
18h30

Par des élèves de
la classe de piano de
Myriam Lorissay.
03 29 35 55 37

Vend. 26 / sam. 27 janvier

Gueorgui Kornazov
et Brass Spirit

Café jazz
stage et concert
Théâtre municipal

stage : vendredi :
19h-22h / sam. : 9h-12h
concert : sam. : 20h30

Avec Gueorgui Kornazov
(trombone et compositions),
Quentin Ghomari

(trompette), Didier Ithurssary
(accordéon), Bastien Stil
(soubassophone) et Christophe
Marguet (batterie).

Les stagiaires assurent la
première partie du concert.
20 € / 10 € / (concert)
40 € (stage et concert)
03 29 31 04 85
► *Lavoir Entendu*

Samedi 27 janvier

Showcases bmi
de La Souris Verte
bmi - 14h

Concert acoustique avec
Julien Bouchard (pop rock).
03 29 39 98 20
► *bmi, La Souris Verte*

Tetra Hydro K

La Souris Verte
20h30

Electro Dub.
De 5 à 11 €
03 29 65 59 92

Dimanche 28 janvier

Michaël Levinas
Auditorium de La Louvière
16h

Récital de piano.
Au programme : Beethoven,
Schumann et Debussy.
De 13 à 26 € / 03 29 82 53 32
► *Concerts Classiques*
d'Épinal



SPECTACLES

Mercredi 10 janvier

Pinok et Barbie
Théâtre municipal
19h

Par des élèves comédiens
du cycle d'initiation.
Direction : Guillaume
Fulconis.
De Jean-Claude Grumberg.
À partir de 6 ans.

Carte blanche

Théâtre municipal
20h30

Par des élèves comédiens
de l'atelier adultes.
Direction : Amélie Armao.
03 29 35 55 37

► *Conservatoire*
Gautier-d'Épinal





Alice



Les Chants des 7 tours et le colonel Barbaque



**Mercredi 10 / jeudi 11 /
vendredi 12 janvier**
**La Tragique et mystique
histoire d'Hamlet de
William Shakespeare**

Théâtre de La Rotonde

jeu. : 14h

La C^{ie} Astrov nous propulse dans une histoire de vengeance, avec un Hamlet torturé par le doute, des questions de vérité, d'existence et de mort. Les comédiens sont tout à la fois acteurs de la pièce et conteurs de cette fable pleine de surprises et de rebondissements.

de 8 à 16 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges

Jeudi 18 janvier

Alice

Théâtre de La Rotonde

20h30

Les jeunes danseurs du Groupe Grenade et la chorégraphe Josette Baiz invitent à entrer dans l'univers fantasmagorique du célèbre conte de Lewis Carroll.

À partir de 8 ans.

de 12 à 22 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges

Ventre

Auditorium de La Louvière
20h30

Deux acteurs s'interpellent, s'entrechoquent, se répondent. Un tandem fou d'amour à la croisée des chemins, dont le discours cru et franc plonge le spectateur au cœur d'une réflexion sur l'infidélité, l'orgueil et l'érosion des sentiments amoureux.

Mise en scène : Vincent Goethals.

À partir de 15 ans.

De 5,50 à 22 €

03 29 82 00 25

► Amis du Théâtre Populaire

Mer. 24 / jeu. 25 janvier

Comme une image

Auditorium de La Louvière

mercredi : 15h

jeudi : 10h et 14h

Un petit garçon intrépide part à l'aventure juste derrière sa maison, dans la forêt, muni de son appareil photo. Il s'invente des histoires, se prend pour un héros, suit les papillons et s'égare. À partir de 7 ans.

de 4,5 à 5,5 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges

Jeudi 25 janvier

Pinok et Barbie

Conservatoire

Gautier-d'Épinal

19h

Par des élèves comédiens du cycle d'initiation du conservatoire.

Direction : Guillaume Fulconis.

À partir de 6 ans.

03 29 35 55 37

Lundi 29 / mardi 30 janvier

Le Chant des sept tours

et le colonel Barbaque

La Souris Verte

lundi : 14h / mardi : 20h30

Cette création repose sur la rencontre entre un chorégraphe-danseur africain, un musicien et un comédien européens et des amateurs locaux.

Spectacle participatif ouvert aux musiciens, comédiens, chanteurs

de 8 à 16 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges

ATELIERS

Tous les lundis

Théâtre d'improvisation

Lavoir-théâtre

18h30

Atelier joyeux, sérieux et inventif.

Pour adolescents et adultes (hors vacances scolaires).

120 €

06 88 47 89 29

► Les Joli(e)s Mômes

Tous les samedis

L'Heure du conte

bmi - 10h30

Les tout-petits découvrent les livres. À partir de 3 ans.

03 29 39 98 20

Jeudi 4 / vendredi 5 janvier

Des vacances au musée

Musée départemental

10h30-12h : 5 - 7 ans

14h-16h : 8-12 ans

1 € / séance

03 29 82 20 33

sur réservation

Vendredi 5 janvier

Contes en rencontre

bmi - 15h

Lectures animées par Roseline Voix, conteuse.

03 29 39 98 20

Mercredi 10 janvier

Fast pat'

bmi - 12h15

Speed Dating autour du patrimoine.

sur inscription

03 29 39 98 20

Samedi 13 janvier

Ateliers créatifs

Musée départemental

10h30-12h30 / 14h-16h

Nuances de blanc

"Paysage de neige",

Maurice de Vlaminck.

Par Séverine Paraire.

5 €

sur réservation / 03 29 82 20 33

Sam. 13 / dim. 14 janvier

Feydeau notre

contemporain

La Souris Verte

de 10h à 17h

Il y a un mystère

Georges Feydeau et je vous propose d'enquêter.

Pourquoi ce théâtre au contexte si daté parvient-il à nous faire rire, que parvient-il à nous dire ? C^{ie} Astrov.

Présentation publique

le 15 avril.

de 17 à 20 €

03 29 65 98 58

► Scènes Vosges



La Tragique et mystique
histoire de Hamlet

Mercredi 24 janvier G
Permanence numérique
 bmi - 10h
 Besoin d'aide : apportez votre tablette, smartphone ou liseuse.
 sur inscription / 03 29 39 98 20

Des histoires comme ça G
 bmi - 16h
 À partir de 6 ans.
 03 29 39 98 20 / sur inscription

Samedi 27 janvier G
La bmi décoince la bulle
 bmi - 10h15
 Pour les amateurs de bandes dessinées, mangas, comics...
 03 29 39 98 20

CINÉMA

Judi 11 janvier
Hans Zimmer
Cinés Palace - 20h
 Filmé à Prague, lors de sa dernière tournée européenne, Hans Zimmer, entouré de 70 artistes et d'un orchestre symphonique, interprète ses plus belles œuvres.
 12 € / 8 € (- de 26 ans)

Samedi 13 janvier
La Ch'Tite famille
Cinés Palace - 14h
 En avant-première, avec Dany Boon.
 03 29 82 21 88

Judi 18 janvier G
Des oreilles pour les yeux
 bmi - 14h
 Projection du film *Si j'étais un homme*, de Audrey Dana, en audio-description.
 03 29 39 98 20

Du mercredi 24 au mardi 30 janvier
Festival Télérama
Cinés Palace
 9 films à voir ou revoir.
 3,5 € / sur présentation du pass Télérama



Fonck, l'aviateur qui remonte du fond

CONFÉRENCES

Mardi 9 janvier G
De l'air ! De l'air !
L'aviation dans les Vosges
Archives départementales des Vosges - 16h
 Visites guidées de l'exposition.
 03 29 81 80 70

Samedi 13 janvier G
La Salle des boiseries de Moyennoutier
 bmi - 10h30
 Visite guidée.
 03 29 39 98 20
 sur inscription

Dimanche 14 janvier G
Le Paysage et le voyage : peindre l'ailleurs
Musée départemental 15h30
 Cycle l'École des arts.
 Le voyage d'Italie ou la fabrique des artistes au XVIII^e siècle. Par Hélène Drutinus, historienne de l'art.
 03 29 82 20 33

Judi 18 janvier G
Fonck, l'aviateur qui remonte du fond
Archives départementales des Vosges - 18h
 Vie et hauts faits de vol de René Fonck, aviateur et homme politique français. Par Hubert Bernard.
 03 29 81 80 70

Les Additifs alimentaires G
Résidence Bon Repos 14h30
 Rôle, effets sur la santé des additifs alimentaires.
 06 34 86 43 44
 ► *Ville d'Épinal*
 CPAM des Vosges

Samedi 20 janvier G
La Foi
héritage ou expérience
 Faculté de droit
 17h30
 06 18 76 19 51
 ► *Église Baptiste d'Épinal*

Judi 25 janvier G
150^e anniversaire de la naissance de René Perrou
 bmi - 18h
 Par Philippe Alexandre.
 03 29 39 98 20
 ► *Société d'Émulation des Vosges, bmi*

Jeu. 25 / sam. 27 janvier G
Le Patrimoine sort des réserves
 bmi
 jeudi : 17h
 samedi : 10h30
 Les réformes du XVI^e siècle.
 03 29 39 98 20 / sur inscription

Vendredi 26 janvier
Iles de Bretagne
Auditorium de La Louvière 14h
 Conférence filmée de Ouessant à Belle-Ile par Serge Oliero.
 De 4 à 9 € / 48 € (abonnement)
 06 73 68 69 76
 ► *Connaissance du Monde Les Amis de la nature*

ÉVÈNEMENTS

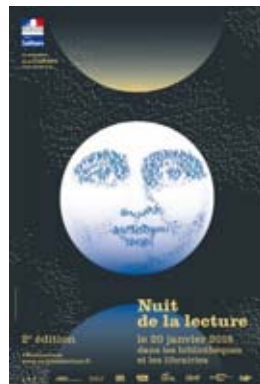
Jusqu'au 7 janvier
Village de Saint Nicolas place des Vosges
 Photographies de Vincent Ganaye, chalets, patinoire.
 03 29 29 15 07
 ► *Ville d'Épinal*



Jusqu'au 7 janvier
Le Lavoir en chanteurs
Lavoir-théâtre
 Avec Philippe Roussel.
 5 €
 ► *Cie Philippe Roussel*

Lundi 1^{er} janvier G
Sous le gui
Place des Vosges 18h
 ► *Ville d'Épinal*

Samedi 20 janvier G
Nuit de la lecture
Musée départemental 18h
 Regards sur la peinture : visites contées et chorégraphiées et art et fiction : lectures de romans.
 03 29 82 20 33



Nuit de la lecture G
 bmi
de 19h30 à 23h
 Mondes fantastiques : Star Wars, Harry Potter, Game of Thrones, Peter Pan, Jules Verne ...
 03 29 39 98 20

Samedi 27 janvier
Grand Bal Folk
MJC Georges-Savouret 20h30
 Avec Grands-Mères, Soufflets et Bernie Trad School.
 10 € / 9 €
 03 29 82 12 59



TROISIÈME TRIBUNE À LA PATINOIRE

Inaugurée le 15 septembre lors du premier match à domicile des Gamyo, l'équipe de hockey sur glace d'Épinal, la nouvelle tribune de la patinoire intercommunale a déjà conquis le public à qui elle offre 728 places supplémentaires. La capacité d'accueil de cette nouvelle arène de la glace passe ainsi à 2 516 places. Cette nouvelle tribune abrite aussi

les vestiaires des joueurs de hockey, des sanitaires, un nouvel espace de convivialité et des locaux techniques. Le coût global des travaux est de 3 500 000 € subventionnés à 59 % par l'État, le Conseil Départemental et la région Grand-Est. Les 1 441 000 € qui restent à la charge de la Communauté d'agglomération sont pris en compte par la Ville d'Épinal

qui compense cette somme par une baisse de la subvention au club Gamyo sur les 9 ans à venir. Le club bénéficiera de nouvelles recettes grâce à la hausse prévue de fréquentation. Le coût est donc neutre pour la Communauté d'agglomération et la Ville d'Épinal. Grâce à ces investissements, la patinoire est aujourd'hui l'une des mieux équipées de France.

NOUVEL EHPAD D'ÉPINAL : LE CHANTIER EST LANCÉ

Le 23 octobre, le chantier du nouvel établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) d'Épinal a démarré chemin du Pré Serpent, sur la zone d'aménagement concerté (ZAC) de Laufromont. Cet établissement, qui remplacera l'actuel EHPAD Notre-Dame, ouvrira en 2019. Sur deux étages et d'une surface de plus de 4 300 m², le nouvel établissement disposera de 94 lits dont 2 unités de vie protégée de 12 lits. Le coût de l'opération est estimé à 13 millions d'euros.





MEILLEURS VŒUX POUR CETTE NOUVELLE ANNÉE !



NOUS FORMONS VOS ÉQUIPES DANS 3 DOMAINES

**VOTRE SPÉCIALISTE
DE LA FORMATION AU TRAVAIL
EN SÉCURITÉ**



SÉCURITÉ
Conduite d'engins en sécurité



PRÉVENTION
Prévention des accidents



SECOURISME
Secourisme sur le lieu de travail



NOUVEAU SITE INTERNET | www.gerard-formation.com

↓

**CONSULTEZ LE PLANNING DES FORMATIONS
OU
CONTACTEZ-NOUS**

Tél. 03 29 34 18 50 - contact@gerard-formation.com

GERARD FORMATION - 8 rue d'épinal 88150 Chavelot



LE NOUVEL HÔPITAL EN CHANTIER

La première pierre du futur hôpital d'Épinal a été officiellement posée le 6 octobre sur le plateau de la Justice, devant l'actuel établissement hospitalier. Lors de cette cérémonie, les professionnels de santé comme les élus ont affiché leur satisfaction de voir ce projet, engagé dès 2003, se concrétiser aujourd'hui.

Le futur hôpital est dimensionné pour tout le bassin de vie des Vosges centrales soit 265 000 personnes et il répondra aux nouvelles exigences de la médecine.

L'édifice de plus de 56 000 m² qui est en construction est le chantier le plus important jamais réalisé sur le territoire de la Communauté d'Agglomération d'Épinal. Près de 150 entreprises participent au chantier pour un budget de plus de 130 millions d'euros.

Le nouvel hôpital ouvrira ses portes au premier semestre 2020.



REQUALIFICATION URBAINE DU CŒUR HISTORIQUE

Derrière la Basilique Saint-Maurice, les travaux de requalification des places de l'Âtre et Edmond Henry ont commencé en novembre. Le chantier, qui s'inscrit dans la continuité des aménagements déjà réalisés dans le centre ancien tels que la place des Vosges ou le secteur du marché couvert, transformera cet espace situé au cœur de la ville historique en une vaste esplanade. Le projet vise ainsi à améliorer le cadre de vie d'Épinal, à renforcer la dynamique économique et touristique en créant des espaces de vie attractifs.

En effet, les travaux, qui sont prévus sur 21 mois, vont transformer les deux places et les rues adjacentes en redonnant la priorité aux circulations douces et à l'accès aux commerces : la circulation automobile sera limitée à 20km/h et le stationnement sera déporté vers le parking en construction au bas de la rue St-Michel. Les places accueilleront des terrasses pour les bars et restaurants.

En incluant la construction du parking Saint-Michel, le projet de requalification du secteur de la basilique avoisine les 5,5 millions d'euros HT subventionnés à hauteur de 1,2 millions (soit 22%) par l'Etat, la Région Grand Est et le Conseil départemental des Vosges.



NOUVEAU PARKING SAINT-MICHEL

Le parking édifié au bas de la rue Saint-Michel, à trois minutes à pied du centre-ville et des équipements culturels et sportifs que sont la bibliothèque, le cinéma et la patinoire, offrira plus de 230 emplacements (dont 30 en surface) pour les automobiles mais aussi un garage à vélo sécurisé et des bornes de recharge pour voitures électriques. Ce parking, dont la construction a débuté au printemps dernier, ouvrira fin février 2018. Il sera gratuit durant les 20 premières minutes de stationnement mais aussi entre 12h et 14h et la nuit de 19h à 8h.





MISE AUX NORMES DU STADE DE LA COLOMBIÈRE

En juin ont débuté les travaux de mise aux normes du stade de la Colombière, situé à côté du Parc du château. En 3 ans, la Communauté d'agglomération a entrepris une rénovation lourde de ce site afin qu'il accueille des compétitions nationales d'athlétisme.

Cet été, le terrain central du stade Honneur a été aplani et abaissé de près de 35 centimètres afin de disposer d'une piste homologuée pour les lancers de poids, marteau et javelot. Un

nouveau système de drainage et d'arrosage du terrain a également été mis en place.

La deuxième phase du chantier a été engagée à la fin de l'année 2017. Elle consiste à réhabiliter la piste d'entraînement du stade annexe et à construire une tour de chronométrage au stade honneur. En 2019, la piste d'athlétisme du terrain Honneur sera étendue à 8 couloirs et les mâts d'éclairage seront changés.

PARC DES TENNIS

Ce parc de 2,5 hectares situé au Plateau de la Justice a été réaménagé dans sa totalité par les services de la Ville : les engazonnements, les plantations, les allées, le mobilier, le modelage du sol ont été totalement recomposés pour créer un site agréable et fonctionnel où prennent place les courts de tennis extérieurs et couverts du Club de tennis ainsi que le convivial Club House réaménagé en 2016.





LA FABRIQUE À ENTREPRENDRE

Portés par la Communauté d'Agglomération d'Épinal, les travaux de la Maison de l'entrepreneuriat, baptisée « la Fabrique à entreprendre », ont débuté au printemps dernier et le site ouvrira ses portes au public dès février prochain. Situé place d'Avrinsart, au centre du Plateau de la Justice, cette structure est destinée à accompagner les porteurs de projets de création d'entreprise.

En un même lieu (l'ancienne Maison diocésaine) sont rassemblés les services d'aide à l'initiative économique apportés par les acteurs institutionnels de ce secteur. Le bâtiment de 375 m² est aménagé avec des salles de réunion et de formation, des bureaux et des espaces de travail individualisés et collectifs (coworking).

SOLDÉS

du 2 janvier au 12 février 2018



**de beaux meubles
de belles affaires !**



MEUBLES FILIOL

CUISINES - ÉLECTROMÉNAGER - LITERIE

THAON-LES-VOSGES

88150 - 26, rue de Lorraine Tél. 03 29 39 19 88 Fax : 03 29 31 58 21
www.meubles-filiol.com Livraison gratuite • 3 niveaux d'exposition



LA FRIPERIE AVRIN'STYLE CONFIRME SA PRÉSENCE

Depuis le mois d'août, une friperie est installée place d'Avrinsart dans le quartier du Plateau de la Justice. Gérée par l'association AMI (Activités multiples d'insertion), cette boutique revend des articles de seconde main à des prix très attractifs. Opération éphémère au départ, le projet a rencontré un grand succès auprès des habitants du quartier. La municipalité, propriétaire des locaux, a alors proposé à l'association de maintenir son activité.

ÉPINAL RÉCOMPENSÉE POUR SON SOUTIEN À LA MAISON DES ADOLESCENTS ET JEUNES ADULTES

Le 21 septembre, la Ville d'Épinal et le Conseil départemental des Vosges ont reçu le prix « Solidarité des territoires » lors de la cérémonie des Lauriers des collectivités locales pour leur soutien apporté à la Maison des adolescents et des jeunes adultes. Cette Maison est un projet porté par l'Association vosgienne pour la sauvegarde de l'enfance et de l'adolescence (AVSEA) et a pour objectif d'accueillir, d'écouter, de conseiller et d'orienter les jeunes de 12 à 25 ans sur toutes les questions qui les préoccupent.



DES BOÎTES À LIVRES À ÉPINAL

Six boîtes à livres ont été implantées au mois de septembre à Épinal dans le but de promouvoir la lecture. Trois d'entre-elles se situent à proximité d'arrêts de bus très fréquentés : Sainte Maria Goretti, Quatre Nations et Hôpital. Trois autres se situent au Centre Social de Bitola, à proximité de l'école Champbeauvert et de l'école d'Ambrail. Ces opérations ont été initiées par la Communauté d'Agglomération d'Épinal, le Lions Club d'Épinal et des Comités d'Intérêt de Quartier spinaliens.

UN TROPHÉE CITOYEN POUR LES ASSOCIATIONS SPINALIENNES

En septembre dernier, la Ville d'Épinal a remis trois prix à sept associations spinaliennes qui, sur la base d'un concours, ont porté et développé des projets transversaux autour de 4 thématiques qui sont la citoyenneté, l'éducation, la mixité et l'intégration.



UN ORCHESTRE À L'ÉCOLE JEAN MACÉ

23 élèves de CE2 de l'école Jean Macé d'Épinal ont reçu un instrument de musique le 21 octobre dans le cadre du projet « Orchestre à l'école » mené par le Conservatoire Gautier-d'Épinal. Pendant 3 ans, ils vont apprendre la musique et constituer un véritable orchestre. Pour les élèves de cette école située en Réseau d'Education Prioritaire, la constitution de cet orchestre constitue un véritable projet musical et pédagogique.

Au marché couvert le mercredi et le samedi matin

Production artisanale et traditionnelle
de génération en génération



Élevage en plein air dans notre Ferme de GERBAMONT 88120
(visites possibles) 03 29 24 70 63 www.ferme-du-lejol.fr



LE COMPTOIR

Philippe Thevenet - Cuisinier

3 entités à Épinal
pour mieux vous servir
8 et 10, rue des Etats Unis
03 29 82 22 38

Innombrables suggestions traiteur

AU MARCHÉ COUVERT
Du mardi au samedi de 9h à 17h
Formules à emporter : entrées
froides, plats chauds, desserts
03 29 35 64 03



BASSET HERVÉ

Je vais
chercher mes
fruits et légumes
chez Hervé !



Présent
au marché
du mardi
au samedi

**PRODUITS
LOCAUX**
06 87 32 33 25

Basset-herve@orange.fr

le Marché couvert

Nouveauté à Épinal :

tous les vendredis de 10h à 12h

ANIMATION CULINAIRE :

un chef spinalien vous présentera
une de ses recettes.

Ouvert du mardi au samedi

BAR LE BOUCHON | Marché couvert | **ÉPINAL**

Venez découvrir
notre nouvel espace
Mange-Debout



DÉGUSTATION D'HUITRES ■ ESCARGOTS ■ PÂTES LORRAINES
LASAGNES ■ MOULES FARCIES ■ FOIE GRAS ■ SAUMON FUMÉ

Tous les vendredis **MENUS à 12€** | **06 36 66 64 68**
Fabriqués avec des produits issus du marché

Alain Beldicot

Votre crémier, fromager et volailler



FROMAGES ARTISANAUX
& FERMIS AU LAIT CRU
VOLAILLES FERMIS
de Challans, de Bresse...



MARCHÉ COUVERT D'ÉPINAL
du mardi au samedi - Tél. 03 29 82 20 38



**Le Comptoir
de Bretagne**

Pascal LE ROL
06 25 64 43 07

MENU à 7 €
seulement !
avec une GALETTE
+ une CRÊPE
+ une BOLÉE
de CIDRE



DÉGUSTATION D'HUITRES TOUTE L'ANNÉE
SPÉCIALITÉS BRETONNES - CRÊPERIE du mardi au samedi

www.labretagneenlorraine.fr
Tickets Restaurant + Chèques Vacances

Terrasse
intérieure chauffée
à votre disposition

Boucherie Charcuterie Traiteur
F. DURUPT

NOUVEAUTÉ
CAVE DE
MATURATION
découvrez une viande de
bœuf tendre et gouteuse
à souhait : côte de bœuf
à 30 et 60 jours
de maturation

Notre gage de qualité :
tous nos produits
sont faits Maison !

Au MARCHÉ
COUVERT d'ÉPINAL
06 72 38 63 97
les mercredis et samedis
de 7h à 12h30
Vendredi de 7h à 13h

ÉPINAL 21 rue de Nancy
03 29 64 29 04

boucherie-durupt.fr
Retrouvez-nous sur

LES COMMERCANTS DU MARCHÉ COUVERT

*vous souhaite une bonne année
riche en produits du terroir*



**CHOIX, QUALITÉ
ET CONSEILS
AU CŒUR D'ÉPINAL**

Boucherie Remy **JPA**

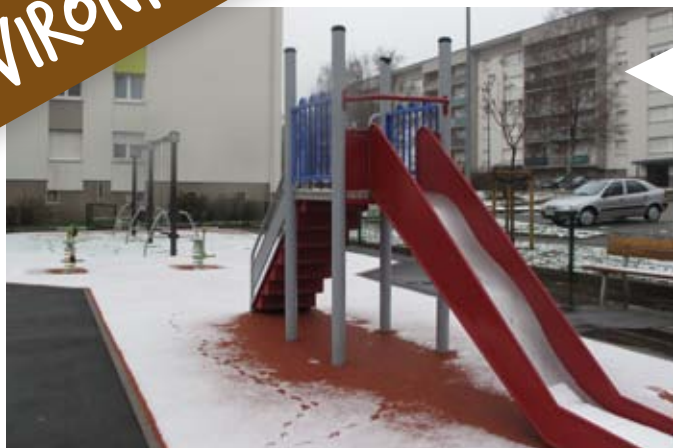
ARCHES 03 29 32 64 86
GIRMONT-VAL-D'AJOL 06 23 26 51 42
PRÉSENT au MARCHÉ d'ÉPINAL
les mercredis et samedis

Viande locale (tuée à Rambervillers)
Fumés - Produits campagnards
Vente en ligne : www.maison-remy.fr
remy.jeanpierre1968@gmail.com
Locations de gîtes

**POISSONNERIE
LAPORTE/NICOT**
POISSONS - CRUSTACÉS - COQUILLAGES

Présent
tous les jours
au Marché couvert

Magasin : Zone d'Activités de la Chaume - 88200 St-Étienne-lès-Remiremont
www.la-poissonnerie.fr



AIRE DE JEUX ALLÉE DES CÈDRES

Depuis cet été, l'aire de jeux de l'allée des cèdres est réaménagée avec l'installation de nouveaux équipements ludiques pour les enfants de 2 à 12 ans et nouvelles tables de pique-nique, bancs et corbeilles. Le site sécurisé et renouvelé fait la joie des familles.



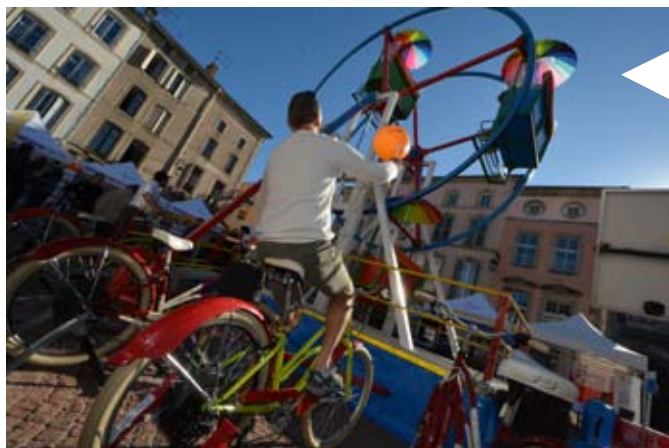
FOLLES JOURNÉES DU VÉLO

Les 9 et 10 septembre a eu lieu la troisième édition des Folles journées du vélo. Pour cette grande fête du deux-roues, un programme encore plus fou a été proposé avec notamment la tenue du 1^{er} cyclo-cross urbain de France et une grande parade en ville de vélos décorés sur le thème de la forêt organisés le samedi au départ du village du vélo.

Dans les stands de ce village installé autour du

marché couvert, le public a pu apprendre aussi à réparer sa bicyclette, acheter ou vendre un deux-roues à la bourse aux vélos et tester les vélos à assistance électrique.

Le dimanche, huit visites guidées à vélo ont été proposées au départ du port d'Épinal pour découvrir le patrimoine des communes de l'agglomération le long de la véloroute, au bord du canal des Vosges.



FÊTE DE L'ÉNERGIE

Le village de l'énergie a fait étape le 14 octobre place des Vosges, dans le cadre de la 8^e édition nationale de la Fête de l'énergie. Afin d'informer et de conseiller le grand public sur les travaux de rénovation énergétique et les aides financières existantes, les conseillers Info-Energie ont proposé aux parents et aux enfants de s'amuser autour d'animations pédagogiques proposées par exemple pour apprendre à recycler des palettes, fabriquer des badges écolos, créer des sculptures à partir de matériaux de récupération...

7^E ÉDITION DE LA MARCHE « SANTÉ-ENVIRONNEMENT »

Le 17 septembre, dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité, la Maison de l'environnement et le Comité d'intérêt de quartier du Saut-Le-Cerf ont organisé la 7^e édition de la marche santé-environnement.

Cette marche commentée de 5 km sur le thème de « la santé dans nos jardins » est partie du jardin éphémère du parvis du Musée de l'Image et a traversé le jardin partagé du quartier de la Justice et les jardins familiaux d'Épinal.

Elle a été suivie d'une conférence animée par Christophe Schwartz, professeur en sciences agronomiques à l'Université de Lorraine, qui a présenté l'impact de la pollution sur la qualité des végétaux consommés.





CONVIVIALITÉ AU CHÂTEAU

Un nouvel espace de convivialité remplace l'ancienne buvette du Parc du château depuis le 1^{er} juillet. D'une superficie de 300 m², dont 90 m² de terrasse, ce nouveau bâtiment abrite aussi des espaces pour des animaux de basse-cour ainsi que des sanitaires publics. Le bâtiment s'inscrit dans le projet d'aménagement global du parc du Château : le site est aujourd'hui complètement réaménagé entre l'entrée du côté du stade de la Colombière et l'aire de jeux.

PLAN VÉLO

Depuis cet été, rouler à bicyclette est plus sûr dans Épinal grâce au « Plan vélo ». La traversée Nord-Sud est balisée. Le tourne à droite aux carrefours à feux est autorisé. Certains axes de circulation du secteur Nord-Est sont sécurisés par un marquage au sol sur la chaussée et par la pose de panneaux routiers spécifiques. Et pour stationner son deux-roues en sécurité, onze équipements publics sont pourvus de supports fixes. D'ici 2020, 25 km d'itinéraires cyclables seront ainsi aménagés sur l'ensemble de la ville.



FÊTE DE LA BIODIVERSITÉ

La Fête de la biodiversité, organisée les 2 et 3 juin au parc du Château, avait pour thème « Les jardins ». Le vendredi, plus de 300 élèves de primaire ont participé aux ateliers organisés pour les sensibiliser à la protection de la biodiversité tandis qu'un repas bio était servi dans les restaurants scolaires. Le lendemain, le grand public est venu en nombre au parc du Château avec plus de 500 participants aux animations proposées au village de la biodiversité



LES CHAMPS GOLOT

Parmi les traditions les plus ancrées dans la vallée vosgienne de la Moselle figure la fête des Champs Golot. Elle célèbre la fin de l'hiver, la fonte des neiges et le renouveau du printemps. Le 18 mars, sur la place des Vosges, 68 maquettes d'embarcations originales fabriquées par les enfants ont été présentées devant un très docte jury. Et que vogue le navire !



LA FÊTE DE LA SAINT-MAURICE

Du 23 septembre au 15 octobre, la fête foraine s'est installée au Petit Champ de Mars avec son cortège de manèges, d'attractions en tous genres, de restauration rapide... pour le plaisir des petits comme des grands. Le samedi 14 octobre, le feu d'artifice des forains a clôturé les festivités.

LES FÊTES DE LA SAINT-NICOLAS

Durant tout le mois de décembre et à l'occasion des fêtes de fin d'année, la Ville d'Épinal a mis à l'honneur Saint-Nicolas, le patron des Lorrains. De nombreuses animations, expositions et spectacles ont rythmé le centre-ville et le célèbre cortège a eu lieu le samedi 2 décembre, rassemblant plus de 25 000 personnes dans les rues.



Le 17 septembre dernier, dans le cadre des journées du patrimoine, le public était invité à découvrir non seulement une exposition sur la laïcité proposée au Pont couvert par la Ligue de l'enseignement, mais aussi à visiter les principaux lieux d'expression citoyenne et de culte de la ville : la basilique, la synagogue, la salle d'art contemporain La Plomberie, le temple maçonnique, l'église évangélique, deux mosquées et le temple protestant qui ont ouvert leurs portes à l'initiative du groupe « Vivre ensemble ». Cette première opération organisée par ce groupe d'une trentaine de Spina-

liennes et Spinaliens « de bonne volonté » et d'opinions diverses et différentes a rencontré un grand succès avec plus de 500 visiteurs qui ont pu échanger avec les membres du Groupe qui les ont accueillis.



Petites anecdotes et grande Histoire des quartiers Rive droite, Rive gauche, Justice et Épinal ouest étaient au cœur de l'exposition proposée à l'Hôtel de Ville par le service des archives municipales en septembre. Pour les passionnés d'histoire locale, les panneaux sont téléchargeables sur le site epinal.fr.



WEEK-END DES ASSOCIATIONS

Sport, culture, social, le monde associatif était à l'honneur les 1^{er}, 2 et 3 septembre au port d'Épinal pour présenter ses activités au public.

SAPHIR : 30 ANS DÉJÀ !

Épinal est la marraine du sous-marin nucléaire d'attaque le Saphir depuis 1987. Pour célébrer ce 30^e anniversaire, une classe de CM1/CM2 de l'école du 149^{ème} RI s'est rendue à Toulon en mars, et une délégation de l'équipage a été reçue pour participer à la cérémonie du souvenir de la libération d'Épinal le 24 septembre. Une exposition présentée à l'Hôtel de Ville puis au Centre culturel a mis à l'honneur le travail des sous-mariniers.





CHAMPION DU MONDE À BOUZEY !

Du 10 au 14 juillet, la Ville d'Épinal a eu l'honneur d'accueillir William Hoeschler, originaire de La Cross, ville américaine jumelée avec Épinal. Ce champion du monde de « key log rolling » a initié les enfants présents à la base Roland Naudin à cette discipline sportive et ludique inspirée des bûcherons américains et canadiens qui marchaient sur les grumes en descendant par flottage sur les rivières. Aujourd'hui, elle se pratique en piscine ou sur plan d'eau avec de faux troncs en plastique.

10 ANS D'AMITIÉ AVEC NOVÝ JIČÍN

Les 8 et 9 septembre, une délégation spinalienne invitée par leurs homologues tchèques s'est rendue à Nový Jičín. Pour concrétiser ces 10 années de jumelage, un arbre de l'amitié a été planté dans le parc du lycée Gymnasium et la Ville d'Épinal a offert une ruche en bois réalisée par les élèves de l'ENSTIB. Le 1^{er} décembre, à l'occasion des fêtes de la Saint-Nicolas, la Ville de Nový Jičín était à son tour à l'honneur notamment à travers une exposition rappelant les nombreux projets culturels réalisés depuis 2007 et par l'officialisation d'une place dans le Parc du Cours où un banc en bois offert et réalisé par le sculpteur tchèque Jan Zemanek a été inauguré.





ÉLARGISSEMENT DE LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Ce 1^{er} janvier 2017, l'intercommunalité a connu une nouvelle avancée des plus significatives, avec la création de la nouvelle Communauté d'Agglomération d'Épinal regroupant 76 communes et représentant 116 161 habitants, soit près d'un tiers du Département des Vosges.

Celle-ci est constituée par la fusion de la Communauté d'Agglomération d'Épinal, de la Communauté de Communes de la Vôge vers les Rives de la Moselle, de la Communauté de Communes de la Moyenne Moselle et de la Communauté de Communes du Val de Vôge, et l'adhésion des 4 communes de Charmois l'Orgueilleux, de Padoux, de Dompierre et de Sercoeur.

INSTALLATION D'UNE ANTENNE DE LA RÉGION GRAND EST

Depuis le 10 juillet, la nouvelle antenne de la Région Grand Est a pris place au 40 quai des Bons enfants à Épinal, dans les anciens locaux de Vosges Matin. Cette agence territoriale assure une proximité avec les territoires : la Région Grand Est a en effet créé une décentralisation régionale avec trois Maisons de la région à Châlons-en-Champagne, Metz et Strasbourg et 12 antennes de la région, dont celle d'Épinal, pour apporter des services au plus près des citoyens.

Une vingtaine d'agents de la Région sont installés dans ces nouveaux locaux d'une superficie de 1 200 m².





ÉPINAL PASSIONNÉMENT

Le 2 novembre dernier, l'Etat a décidé de façon unilatérale de confier une nouvelle mission aux communes : les officiers d'état civil vont désormais devoir gérer les procédures de Pactes Civils de Solidarité (PACS), un travail qui relevait auparavant des tribunaux d'instance.

Pour la Ville d'Épinal, nous pouvons d'ores et déjà estimer cette nouvelle dépense à plus de 65 000€ rien que pour l'année 2018, car ce nouveau transfert se fait sans aucune compensation financière !

De surcroît, cette nouvelle charge va s'ajouter à la dépense résiduelle générée par le transfert récent de l'instruction des cartes nationales d'identité et des passeports, qui s'élève quant à lui à 66 119€ après compensation de l'Etat alors que sur les 5 750 titres instruits, seuls 2 462 concernent des habitants d'Épinal.

Dans ce contexte de désengagement financier de la part de l'Etat, Épinal a déjà perdu 7,67 millions d'euros depuis 2014 au titre de la baisse de la Dotation Globale de Fonctionnement (DGF), alors qu'en parallèle les crédits de la politique de la ville subissent une ponction de 46,5 millions d'euros au détriment de nos Projets de Renouvellement Urbain (PRU) pour le quartier de Bitola.

Aussi, au vu de ce constat, nous nous interrogeons désormais sur les conséquences de la suppression de la taxe d'habitation et sur sa compensation dans le budget communal.

Bien sûr, notre ambition est de continuer à offrir le meilleur service possible au Spinalien et d'assurer le meilleur entretien possible de notre patrimoine, mais nous le ferons avec les moyens qui sont les nôtres, sans augmenter la fiscalité.

Pour y parvenir nous avons engagé depuis plusieurs années des économies de fonctionnement drastiques : personnel, chauffage, éclairage urbain, etc.

Cependant, malgré ces efforts conséquents en faveur des Spaliens, les capacités d'optimisation des ressources de la collectivité ne sont pas sans limite ! Et l'exercice se révèle plus compliqué à chaque budget !

La Majorité municipale

ÉPINAL AVEC VOUS

L'année qui s'ouvre doit être consacrée au projet territorial. Pour Épinal et son agglomération, ce rendez-vous ne doit pas être manqué. Car c'est l'opportunité de partager une vision globale de notre avenir, de clarifier les objectifs en phase avec les besoins de nos concitoyens et de rassembler les acteurs.

Imaginer un destin partagé n'aura de sens que si le projet lui-même est partagé. Les défis énergétiques, sociétaux et numériques sont connus. Pour qu'ils irriguent la vie quotidienne des Spaliens et des habitants du territoire, il faudra aller au-delà des concertations entre élus. La co-construction doit se faire avec nos concitoyens.

Des enjeux aussi essentiels que l'autonomie énergétique ou l'équité d'accès aux services nous concernent tous. C'est par une consultation préalable et une évaluation permanente que nous contribuerons à réconcilier les citoyens avec la chose publique.

Bonne et heureuse année à chacune et à chacun d'entre vous.

Jean-Pierre Moinaux, Marie-Claude Abel, Bernard Binamé

ÉPINAL AUTREMENT

Cette tribune ne nous a pas été donnée dans les temps.

Pierre-Jean Robinot, Cécilia Leroy

ÉPINAL, L'HUMAIN D'ABORD

Nous refusons l'austérité, nous refusons la suppression des contrats aidés, nous refusons la mise sous tutelle des communes.

Contraint à l'équilibre du budget et voulant garder notre autonomie, nous sommes obligés de faire des choix draconiens : réduction des services publics, baisse des subventions, report de projet d'investissement...

Non! Les communes ne sont pas des services déconcentrés de l'Etat, nous voulons qu'elles s'administrent librement et qu'elles bénéficient des réserves dont elles ont l'usage.

Nous refusons de faire payer à nos concitoyens les choix budgétaires du gouvernement, c'est pourquoi au nom de notre liste, j'ai voté contre ce budget.

Meilleurs vœux à tous.

Jean-Claude Lacour

SALON PLANÈTE ET ÉNERGIES

Le salon Planète et Énergies se tiendra du 26 au 29 janvier au Centre des Congrès d'Épinal. Les quelques 180 exposants seront présents pour expliquer l'impact de la performance énergétique dans tout projet de rénovation ou de construction sur la vie et le confort quotidiens de chacun.

Il sera question d'énergies renouvelables dans la production de chaleur ou d'électricité, de récupération de matériaux de construction ou encore d'outils numériques à destinations des particuliers. On y trouvera des informations techniques et financières, des explications sur les éco-gestes, des présentations d'équipements responsables pour la maison permettant une gestion raisonnée de l'eau, de l'énergie, ou encore des déchets.

Les visiteurs y retrouveront également le cycle de conférences organisé par l'ALEC (Agence Locale de l'Énergie et du Climat d'Épinal Centre Vosges) qui leur permettra de comprendre davantage les termes de méthanisation, de bains d'énergie, d'inertie ou encore d'économie circulaire.

► Salon Planète et Energies

De 10h à 19h tous les jours

Tarif : 5€ - gratuit pour les - de 18 ans

www.planete-et-energies.fr

LA MONTAGNE DES FLEURS, DE LA COMPAGNIE JOLI(E)S MÔMES

La compagnie Joli(e)s Mômes présente une nouvelle création intitulée La Montagne des Fleurs le samedi 20 janvier à 20h30 et le dimanche 21 janvier à 16h au Théâtre Municipal.

Tout en haut de la montagne, un petit monde vit. Le roi et la reine sont très bêtes et très amoureux. Le peuple travaille et rêve de liberté. Un jour, la bêtise du roi donne la force aux rêves du peuple de devenir réalité.

► Tout public, dès 5 ans - Tarif : 5 € / tarif réduit : 3 €
www.compagniedesjoliessmomes.fr

COLLECTE DES SAPINS DE NOËL

Du 26 décembre au 21 janvier, le SICO-VAD collecte les sapins de Noël. Seule condition : qu'ils soient naturels et totalement débarrassés de leurs décorations ou neige artificielle. Les sapins seront ensuite transformés en compost.

Quartier rive gauche

Parking du Port, derrière la Capitainerie

Quartier rive droite

Parking du petit Champ de Mars à côté du chalet

Quartier La Vierge

Près du rond point rue Jules Méline, rue du 11ème Génie, face à l'arrêt de bus Sainte Marie Goretti

Quartier sud est

Partie gazonnée au niveau du container à verre à l'entrée de la Tranchée

Quartier Bitola

Parking de la Halle des sports face au Géant Casino (côté latéral)

Quartier Plateau de la Justice

Parking derrière la Chaufferie – avenue des Provinces

Quartier Saint Laurent

Parking de la MJC, près du container à verre

Quartier est

Parking de la Colombière, côté camping et chemin du Chaperon Rouge

Quartier ouest

Maison de Courcy, devant la maison, côté rampe d'accès

Quartier Saut Le Cerf

Avenue Salvador Allende à l'intersection avenue Léon Blum, près des containers à verre



OUVREZ LA PORTE AUX AGENTS RECENSEURS !

Du 18 janvier au 24 février, 7 agents, recrutés par la Ville d'Épinal, se présenteront au domicile de près de 1 500 foyers afin de procéder au recensement de la population.

Le recensement permet de déterminer la population officielle de chaque commune et ainsi adapter les services aux évolutions démographiques.

En effet, ouvrir une crèche, installer un commerce ou encore construire des logements sont des décisions qui nécessitent de connaître de manière précise la population locale. C'est pour cette raison qu'il est essentiel que chacun y participe. L'agent recenseur sera muni de sa carte officielle et remettra aux personnes la notice sur laquelle figurent leurs identifiants pour effectuer la démarche en ligne. Si les personnes recensées ne peuvent pas répondre par internet, l'agent recenseur leur remettra les questionnaires papier qu'il viendra ensuite récupérer à un moment convenu.

Il est également important de rappeler que seul l'Insee est habilité à exploiter les données résultant des questionnaires. Ces données ne donnent lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal. Néanmoins, le nom et l'adresse des recensés sont nécessaires pour être sûr que les logements et les personnes ne sont comptés qu'une fois. Enfin, toutes les personnes ayant accès aux questionnaires, dont les agents recenseurs, sont tenues au secret professionnel.



► Plus d'informations à l'accueil de la Mairie
ou sur www.le-recensement-et-moi.fr



MAISON & SERVICES

Entretien de la maison et du jardin

2H OFFERTES*

pour tout contrat
MÉNAGE / REPASSAGE

50%
RÉDUCTION /
CRÉDIT D'IMPÔTS*



Ménage



Repassage



Jardinage



Nettoyage Vitres

* Selon Loi de finances en rigueur. ** Heures offertes pour tout nouveau contrat d'abonnement. Offre réservée aux 30 premiers clients. Voir conditions en agences.

Pensez à utiliser CESU
préfinancés pour vous offrir
toutes nos prestations



**MAISON & SERVICES
ÉPINAL**

03.29.82.21.00

www.maison-et-services.com



489 900 266 EPINAL